

Afrika | Africa

»My response to racism is anger. That anger has eaten clefts into my living only when it remained unspoken, useless to anyone. It has also served me in classrooms without light or learning, where the work and history of Black women was less than a vapor. It has served me as fire in the ice zone of uncomprehending eyes of white women who see in my experience and the experience of my people only new reasons for fear or guilt. And my anger is no excuse for not dealing with your blindness, no reason to withdraw from the results of your own actions.«

Lorde, Audre. *The Uses of Anger. Women responding to racism. Sister Outsider: Essays and Speeches* (Berkeley: Potter/TenSpeed/Harmony, 1981), 131. Kindle edition.

»Aus Gründen, die sicherlich genauer psychologischer Untersuchung bedürfen, scheint der Westen an tiefen Ängsten hinsichtlich der Gefährdung seiner Zivilisation zu leiden und zur Selbstbestätigung ständig den Vergleich mit Afrika nötig zu haben. Wenn Europa, zivilisatorisch voranschreitend, hin und wieder einen Blick zurückwerfen könnte auf das in urtümlicher Barbarei gefangene Afrika, könnte es aus vollem Herzen sagen: Da gehe ich allein aus Gottes Gnaden!«

Chinua Achebe, *Ein Bild von Afrika: Rassismus in Conrads »Herz der Finsternis«* (Berlin: Alexander Verlag, 2002), 35-36. Übersetzung: Wulf Teichmann.

Antarktis | Antarctic

»What are we to make of a world that responds to the most lucid enunciation of ethics with violence? What are the foundational questions of the ethico-political? Why are these questions so scandalous that they are rarely posed politically, intellectually, and cinematically – unless they are posed obliquely and unconsciously, as if by accident? Give Turtle Island back to the ›Savage‹. Give life itself back to the Slave. Two simple sentences, fourteen simple words, and the structure of U.S. (and perhaps global) antagonisms would be dismantled. An ›ethical modernity‹ would no longer sound like an oxymoron. From there we could busy ourselves with important conflicts that have been promoted to the level of antagonisms, such as class struggle, gender conflict, and immigrants' rights.«

Frank B. Wilderson III, *Red, White & Black: Cinema and the Structure of U.S. Antagonisms* (Durham: Duke University Press, 2010), 2-3.

»Wie der Soziologe Orlando Patterson bemerkt hat, sollten wir uns nicht darüber wundern, dass die Aufklärung sich mit der Sklaverei abfinden konnte; wir müssten uns eher wundern, wenn dies nicht der Fall gewesen wäre. Das Konzept der Freiheit entstand nicht in einem Vakuum. Nichts rückte die Freiheit derart ins Licht wie die Sklaverei – wenn sie sie nicht überhaupt erst erschuf.«

Toni Morrison, *Im Dunkeln spielen: Weiße Kultur und literarische Imagination* (Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1994), 65. Übersetzung: Helga Pfetsch/Barbara von Bechtolsheim.

] a [Zur Kontextualisierung der Kontinentbilder von Maître Leherb

Die Akademie der bildenden Künste Wien ist während der Sanierung des historischen Haupthauses am Schillerplatz von 2017–2020 in der ehemaligen Wirtschaftsuniversität Wien, einem Gebäudekomplex aus den frühen 1980er Jahren, untergebracht. Die weitläufige Aula dieses Gebäudes wurde zur Zeit seiner Errichtung mit dem monumentalen und permanenten Fayence-Zyklus »Die Kontinente« (1980–92) des österreichischen Künstlers Maître Leherb (1933–1997) ausgestattet. Die Kontinentbilder »Europa«, »Amerika«, »Afrika«, »Asien«, »Australien« und »Antarktis« sind in jeweils 64m² großen Kachelbildern ausgeführt und präsentieren stereotype Darstellungsweisen der Kontinente mit Inhalten, die aus postkolonialer Perspektive und vor dem Hintergrund feministischer Kunstgeschichte in hohem Maße kritisch zu bewerten sind. Die Akademie der bildenden Künste Wien wird die Fayenzen während der Nutzung des Gebäudes kontextualisieren, indem die Kunstwerke in einen Dialog mit theoretischen bzw. kunstkritischen Ansätzen gebracht werden. Zitate aus Texten namhafter Wissenschaftler_innen, Literat_innen und Künstler_innen werden in großem Format an den Seitenwänden der Fayenzen angebracht. Die gemeinsam mit Christian Kravagna, Professor für Postcolonial Studies an der Akademie, ausgewählten Texte stammen in der Mehrzahl aus der Zeit der Entstehung der Fayenzen und vertreten kritische, dekoloniale und feministische Diskurse. Mit dieser Kontextualisierung regen wir eine gegenwärtige Auseinandersetzung mit den Bildern Leherbs an und wollen der Kritik an stereotypisierenden und kolonialen sowie sexistischen Inhalten Raum geben.

While its historic main building on Schillerplatz is being renovated, between 2017 and 2020 the Academy of Fine Arts Vienna will take shelter in a complex of buildings which used to house the Vienna University of Economics and Business. Since its erection in the early 1980s, the spacious entrance hall of this complex has featured the monumental and permanent exhibition of the faience cycle »The Continents« (1980–92) by Austrian artist Maître Leherb (1933–1997). The pictures of the continents »Europe«, »America«, »Africa«, »Asia«, »Australia«, and »Antarctica« are mounted on ceramic tiles of a size of 64 square meters each and represent stereotypical views of the continents, which, from a postcolonial perspective and against the backdrop of feminist history of art, must be regarded with a very critical eye. For the duration of its use of the building, the Academy of Fine Arts Vienna will put the faiences into context by creating a dialog between the works of art and a variety of theoretical and critical approaches. For this purpose, a number of quotes by renowned scientists, authors and artists will be conspicuously displayed on the sides of the faiences. Most of these texts, selected in cooperation with Christian Kravagna, Professor of Postcolonial Studies at the Academy, date back to the time when the faiences were created and represent critical, decolonial and feminist discourses. By providing this context, we aim to encourage a contemporary approach to Leherb's art, and to provoke criticism of stereotyping, colonial and sexist content.

»When racism and sexism are no longer fashionable, what will your art collection be worth?«
Guerrilla Girls, 1989, www.guerrillagirls.com.

»Europa hat sich an dem Gold und den Rohstoffen der Kolonialländer unmäßig bereichert: aus Lateinamerika, China und Afrika, aus all diesen Kontinenten, denen Europa heute seinen Überfluss vor die Nase setzt, werden seit Jahrhunderten Gold und Erdöl, Seide und Baumwolle, Holz und exotische Produkte nach eben diesem Europa verfrachtet. Dieses Europa ist buchstäblich das Werk der Dritten Welt. Die Reichtümer, an denen es erstickt, sind den unterentwickelten Völkern gestohlen worden.«

Frantz Fanon, *Die Verdammten dieser Erde* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1966), 83.
Übersetzung: Traugott König.

Australien | Australia

»Historically, Europeans expected to witness the eradication of the Indigenous people of this country, and Australian governments have attempted to erase the identity of Indigenous people by physical or cultural genocide, the latter often parading under the title of ›assimilation‹. Despite their failure, ›imperialist nostalgia‹ is everywhere. The passing of an ancient culture is both mourned and celebrated. The collection of art, for example, can serve as evidence of the superiority of the imperialist culture, while allowing its owners the gratification of appreciating the ›beauty‹ in objects from a past time. James Clifford has noted the Western preference for collectables that are from an ›ancient (preferably vanished) civilisation‹. This is so for art and bodies. For mourning to occur ›innocently and purely, without opposition, the possessed and commodified culture must be certified dead.«

Tony Birch, »Nothing has changed: The making and unmaking of Koori culture«
(Melbourne: Meanjin, 2010), 154.

Asien | Asia

»Die politische Kultur, die auf dem Boden Europas gewachsen ist und sich wie üppig wuchern-des Unkraut über die ganze Erde ausgebreitet hat, gründet sich auf Ausschließlichkeit. Sie ist immer darauf bedacht, Fremde in Schach zu halten oder zu vernichten. Sie ist kannibalisch in ihren Neigungen, nährt sich von dem, was andere Völker notwendig zu ihrem Leben brauchen, und versucht, deren ganze Zukunft zu verschlingen.«

Rabindranath Tagore, »Nationalism in Japan«, in: Rabindranath Tagore, *Nationalismus* (München: Kurt Wolff Verlag, 1921), 75. Übersetzung: Helene Meyer-Franck.

»Orientalism is a style of thought based upon an ontological and epistemological distinction made between ›the Orient‹ and (most of the time) ›the Occident‹. [...] Continued investment made Orientalism, as a system of knowledge about the Orient, an accepted grid for filtering through the Orient into Western consciousness. [...] The imaginative examination of things Oriental was based more or less exclusively upon a sovereign Western consciousness out of whose unchallenged centrality an Oriental world emerged, first according to general ideas about who or what was an Oriental, then according to a detailed logic governed not simply by empirical reality but by a battery of desires, repressions, investments, and projections.«

Edward W. Said, *Orientalism* (New York: Pantheon Books, 1978), 2–8.

Europa | Europe

»Im Mittelpunkt der europäischen Kultur während der vielen Jahrzehnte imperialer Expansion stand ein unbeeindruckter und unerbittlicher Eurozentrismus. Dieser Eurozentrismus akkumulierte Erfahrungen, Territorien, Völker, Geschichten, er studierte sie, klassifizierte sie, verifizierte sie [...]; vor allem aber unterwarf er Völker, indem er ihre Identitäten aus der Kultur und sogar aus der Idee des weißen christlichen Europa verbannte. [...] Die eurozentrische Kultur kodifizierte und beobachtete alles im Umkreis der nicht-europäischen oder peripheren Welt und ließ nur wenige Kulturen unangetastet, wenige Völker und Landstriche unbeanspruchte.«

Edward W. Said, *Kultur und Imperialismus. Einbildungskraft und Politik im Zeitalter der Macht* (Frankfurt am Main: S. Fischer, 1994), 301–302. Übersetzung: Hans-Horst Henschen.

»Damit kann die sogenannte Frauenfrage [...] zum Katalysator, zu einem Instrument der intellektuellen Befragung grundlegender und ›natürlicher‹ Voraussetzungen werden. Sie kann ein Paradigma für andere Formen interner Überprüfung liefern und nach und nach Verbindungen zu Paradigmen herstellen, die von radikalen Ansätzen in anderen Bereichen bereitgestellt wurden. Selbst eine einfache Frage wie ›Warum hat es keine bedeutenden Künstlerinnen gegeben?‹ kann, wenn sie angemessen beantwortet wird, eine Art Kettenreaktion auslösen, die nicht nur die selbstverständlichen Grundannahmen des einzelnen Faches, sondern darüber hinaus Geschichte und Sozialwissenschaften, ja sogar Psychologie und Literatur erfasst.«

Linda Nochlin, »Warum hat es keine bedeutenden Künstlerinnen gegeben?«, in: Beate Söntgen (Hg.), *Rahmenwechsel. Kunstgeschichte als feministische Kulturwissenschaft* (Berlin: Akademie Verlag, 1996), 28. Übersetzung: Christa Erbacher-von Grumbkow.

Amerika | America

»The history of the United States is a history of settler colonialism – the founding of a state based on the ideology of white supremacy, the widespread practice of African slavery, and a policy of genocide and land theft. Those who seek history with an upbeat ending, a history of redemption and reconciliation, may look around and observe that such a conclusion is not visible, not even in utopian dreams of a better society.«

Roxanne Dunbar-Ortiz, *An Indigenous Peoples' History of the United States* (Boston: Beacon Press, 2015), 2. Copyright © 2014 by Roxanne Dunbar-Ortiz. Reprinted by permission of Beacon Press, Boston.

»The struggle is inner: Chicano, Indio, American Indian, Mojado, Mexicano, immigrant Latino, Anglo in power, working class Anglo, Black, Asian – our psyches resemble the bordertowns and are populated by the same people. The struggle has always been inner, and is played out in outer terrains. Awareness of our situation must come before inner changes, which in turn come before changes in society. Nothing happens in the ›real‹ world unless it first happens in the images in our heads.«

Gloria E. Anzaldúa, *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza* (San Francisco: Aunt Lute Books, www.auntlute.com, 1987), 87.